

При чтении создаётся ощущение присутствия в действии романа. Выражается это на синтаксическом уровне. Разговорная речь героев передаётся такими средствами, как синтаксический параллелизм, анафора, эллипсис, анадиплозис, обрыв предложения, восклицания и риторические вопросы. Полифонические рассуждения позволяют автору говорить и думать за своих персонажей, а читателю тонко и глубоко проникнуть в их мысли.

ЛИТЕРАТУРА

1. Подкидышева И.В. Структурно-логический и лингвистический анализ текстовых фрагментов типа «рассуждение» в художественном тексте / И.В. Подкидышева. – Вологда: Изд. ВГПУ, 1990. – 21 с.
2. Сенэс Ж. Герман Гессе, или жизнь мага / Ж. Сенэс, М. Сенэс; пер. с фран. А. Е. Винника. – М.: Молодая гвардия, 2004. – 277 с.

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

Hesse H. Narziß und Goldmund / H. Hesse. – Berlin: Suhrkamp Verlag, 2014. – 274 S.

**SOME FEATURES COMPOSITION-VERBAL FORM «REASONING»  
IN THE PROSE BY H. HESSE**

*(based on the novel «Narcissus and Goldmund»)*

S.A. Karonnova

Vologda State University, Vologda

The article describes the composition-verbal form of reasoning and its implementation in the novel by H. Hesse «Narcissus and Goldmund». The types of compositional forms of speech arguments and their potential in the novel are analyzed.

*Key words: composition-verbal form, reasoning, text analysis, polyphonic discourse.*

*Об авторе:*

КАРОННОВА Светлана Александровна – кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка Вологодского государственного университета, *e-mail: svet1976@bk.ru*

УДК 811.512.165

**К ИЗУЧЕНИЮ ПРОИСХОЖДЕНИЯ  
УСТОЙЧИВОГО СЛОВАРНОГО ФОНДА КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА \***

---

\* Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта №14-04-00346 «Устойчивый словарный фонд тюркских языков»

И.Н. Новгородов

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Якутск

Как показывает анализ, устойчивый словарный фонд казахского языка восходит к тюркскому лексическому фонду и в нем обнаруживаются процессы иноязычного влияния.

**Ключевые слова:** казахский, устойчивый словарный фонд, заимствования.

Работа продолжает исследования представленные публикациями, например, «О наиболее устойчивой лексике», «Об устойчивом словарном фонде в изучении дивергенции праязыка», «Some Notes on the Leipzig–Jakarta List of the Chulym Language», «On a Multidisciplinary Study of South Siberian Turkic Varieties (in Comparison with Yakut). Part I», с которыми можно ознакомиться на сайте [leipzig-jakartalist.ru](http://leipzig-jakartalist.ru)

В этой работе предпринята попытка установления происхождения устойчивого словарного фонда казахского языка, согласно списка проекта «Типология заимствования»:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Leipzig%E2%80%93Jakarta\\_list](http://en.wikipedia.org/wiki/Leipzig%E2%80%93Jakarta_list)

Прежде чем приступить к исследованию следует представить общие сведения об изучаемом языке и его носителях.

Казахи – тюркский народ, живущий в Средней Азии. В мире живёт около 15 миллионов казахов, которые являются основным населением Республики Казахстан. Казахи проживают также в Китае (около 1,5 млн), Узбекистане (около 1,1 млн), России (около 650 тыс.), Монголии (100 тыс.) и других странах, например, Киргизии, Туркмении, Турции, Канаде, Иране, Украине, ОАЭ, Чехии, Австрии, США, Белоруссии, Германии, Великобритании. Казахи в большинстве являются мусульманами суннитского вероисповедания ханафитского мазхаба. Наряду с исламом среди верующих казахов сохраняются и некоторые обычаи доисламского периода. Причина тому их происхождение, которое ведёт свое начало со времен, когда в степи царил дух многобожия и вера в Тенгри. Язык – казахский, входящий в тюркскую языковую семью.

#### *Материалы и методы*

Словарный материал выписан из «Краткого казахско-русского словаря» 1959 г. [РКС 1959] и «Русско-казахского словаря». Том I (А-О), 1978 г. [РКС I 1978], том II (О-Я), 1981 г. [РКС II 1981] с указанием страницы.

Основным методом исследования является сравнительный метод.

#### *Результаты и выводы*

Перед презентацией фонда следует указать, что цифра 1 является порядковым номером пункта устойчивого словарного фонда; ‘ant’ – значением

пункта на английском языке; (3. 817) – идентификационным номером списка базы данных «World loan word», которая доступна по адресу: <http://wold.clld.org/meaning>; каз. – сокращением казахского языка; [КРС 1959: 149] – указанием источника слова; *құмырсқа* – формой слова; ‘муравей’ – значением слова; < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 140] – указанием на происхождение слова, сведения об источнике и его странице.

Далее представлен устойчивый словарный фонд казахского языка:

- 1** ‘ant’ (3. 817)  
каз. [КРС 1959: 149] *құмырсқа* ‘муравей’ < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 140];
- 2** ‘arm’ (4.31), ‘hand’ (4.33)  
каз. [КРС 1959: 140] *қол* ‘рука’ < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 37];
- 3** ‘ash’ (1.84)  
каз. [КРС I, 1978: 281] *күл* ‘зола’ < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 137];
- 4** ‘back’ (4.19)  
каз. [КРС II, 1981: 372] *бел* ‘спина’ < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 135]; каз. [КРС II, 1981: 372] *арқа* ‘спина’ < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 174];
- 5** ‘big’ (12.55)  
каз. [КРС 1959: 106] *зор* ‘огромный; большой (важный)’ < перс. *zūr, zor* ‘сила, мощь’ [Räs 1969: 532b]; каз. [КРС I, 1978: 66] *көл* ‘большой (крупный, значительный)’, ср. тур. *kiran* ‘большой, победоносный, сильный’ < тюрк. [Räs 1969: 281a,b; ЭСТЯ 1997: 109]; каз. [КРС 1959: 227] *үлкен* ‘большой, громадный (крупный, значительный, важный)’ < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 630]; каз. [КРС 1959: 249] *ірі* ‘крупный, большой (крупный, значительный)’ < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 371];
- 6** ‘bird’ (3.581)  
каз. [КРС 1959: 151] *құс* ‘птица’ < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 180];
- 7** ‘to bite’ (4.58)  
каз. [КРС II, 1981: 459] *қауып алу* ‘кусать’ < тюрк. (ЭСТЯ 1997: 264; ЭСТЯ 1974: 127)); каз. [КРС 1959: 215] *тістеу* ‘кусать’ < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 242]; каз. [КРС II, 1981: 459] *шағып алу* ‘кусать’ < тюрк., ср. кирг. *чак-* ‘грызть, лущить, колоть (чтобы вынуть содержимое)’, ‘жалить, кусать (например, о насекомых)’, тур. *diş çak-tak* ‘кусать’, чув. *чух-* ‘доносить (на кого-нибудь)’;
- 8** ‘bitter’ (15.37)  
каз. [КРС I, 1978: 165] *ащы* ‘горький’ < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 89];
- 9** ‘black’ (15.65)  
каз. [КРС 1959: 132] *қара* ‘черный’ < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 286];
- 10** ‘blood’ (4.15)  
каз. [КРС 1959: 130] *қан* ‘кровь’ < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 251];
- 11** ‘to blow (intransitive)’ (10.38)  
каз. [КРС 1959: 189] *соғу* ‘дуть (о ветре)’ < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 288];
- 12** ‘bone’ (4.16)  
каз. [КРС I, 1978: 357] *сүйек* ‘кость’ < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 357];
- 13** ‘breast’ (4.41)  
каз. [КРС 1959: 73] *емшек* ‘грудь (женская)’ < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 271]; каз. [КРС I, 1978: 171] *олырау* ‘грудь (женская)’ < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 453];
- 14** ‘to burn (intransitive)’ (1.852)  
каз. [КРС 1959: 86] *жану* ‘гореть’ < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 112];
- 15** ‘to carry’ (10.61)

каз. [PKC II, 1981: 499] *алын жүру* 'нести' < *алу* 'взять' + *жүру* 'идти, ходить; ездить' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 127, ЭСТЯ 1989: 229];

**16** 'child (kin term)' (2.43)

каз. [KPC 1959: 42] *бала* 'ребенок' < и.-е.: скр. *bāla* 'ребёнок', 'мальчик' [Munkacsı 1906: 376; ЭСТЯ 1978: 47];

**17** 'to come' (10.48)

каз. [KPC 1959 111] *келу* 'приходить' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 14];

**18** 'to crush/to grind' (5.56)

каз. [PKC I, 1978: 423] *тарту* 'молоть' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 154]; каз. [PKC I, 1978: 423] *түю* 'молоть' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 270]; каз. [PKC I, 1978: 423] *жармалау* 'молоть' < *жарма* 'крупя (пшеничная)' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 135]; каз. [PKC I, 1978: 423] *майдалау* 'молоть', *майда* 'мелкий, некрупный' < перс. *maida* [Räs, 1969 : 322b]; каз. [PKC I, 1978: 423] *ұнтақтау* (< мо., ср. монг. *үлт* 'вдребезги' [БАМРС 2001, III: 408] + каз. *-қта*) 'молоть' только в словосочетании 'молоть перец' *бұриш ұнтақтау*;

**19** 'to cry/to weep' (16.37)

каз. [PKC II, 1981: 81] *жылау* 'плакать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 79], каз. [PKC II, 1981: 81] *еңіреу* 'плакать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 366], каз. [PKC II, 1981: 81] *егілу* 'плакать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 79];

**20** 'to do/to make' (9.11)

каз. [PKC I, 1978: 182] *жасау* 'делать' < мо.: ср.-монг. *ᠵаса-* 'строить, устраивать; приводить в порядок, исправлять; улучшать', монг. *заса-* id. [ЭСТЯ 1989: 150]; каз. [PKC I, 1978: 182] *істеу* 'делать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 395];

**21** 'dog' (3.61)

каз. [KPC 1959: 108] *ит* 'собака' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 385];

**22** 'to drink' (5.13)

каз. [KPC 1959: 250] *ішу* 'пить; есть, кушать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 391];

**23** 'ear' (4.22)

каз. [KPC 1959: 148] *құлақ* 'ухо' < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 124];

**24** 'to eat' (5.11)

каз. [KPC 1959: 95] *жеу* 'есть, кушать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 333];

**25** 'egg' (5.97)

каз. [KPC 1959: 100] *жұмыртқа* 'яйцо' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 250];

**26** 'eye' (4.21)

каз. [KPC 1959: 114] *көз* 'глаз' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 60];

**27** 'to fall' (10.23)

каз. [PKC II, 1981: 38] *жығылу* 'падать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 69], каз. [PKC II, 1981: 38] *құлау* 'падать' < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 122]; каз. [PKC II, 1981: 38] *түсу* 'падать' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 330];

**28** 'far (adverb)' (12.44)

каз. [PKC I, 1978: 175] *алыс* 'далеко' < мо. *alus* 'далеко' [Räs 1969: 17b]; каз. [PKC I, 1978: 175] *қашық* 'далеко' < тюрк. *кач-* 'убегать', 'удаляться, уходить' [ЭСТЯ 1997: 340]; каз. [PKC I, 1978: 175] *жырақ* 'далеко' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 286];

**29** 'fire' (1.81)

каз. [KPC 1959: 170] *от* 'огонь' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 483];

**30** 'fish' (3.65)

каз. [KPC 1959: 43] *балық* 'рыба' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 59];

**31** 'flesh/meat' (4.13)

- каз. [КРС 1959: 78] *ет* 'мясо' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 311];  
**32** 'fly' (3.83)  
каз. [КРС 1959 239] *шыбын* 'муха' < тюрк. [Räs 1969: 110];  
**33** 'to give' (11.21)  
каз. [КРС 1959: 51] *беру* 'давать' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 114];  
**34** 'to go' (10.47)  
каз. [РКС I, 1978: 286] *жүру* 'идти, ходить; ездить' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 229],  
каз. [РКС I, 1978: 286] *бару* 'идти (туда), пойти; ехать; ездить' < тюрк. [ЭСТЯ 1978:  
64], каз. [РКС I, 1978: 286] *кету* 'идти (уходить)' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 49];  
**35** 'good' (16.71)  
каз. [РКС II, 1981: 500] *жақсы* 'хороший' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 63]; каз. [РКС II,  
1981: 500] *тәуір* 'хороший' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 179];  
**36** 'hair' (4.14)  
каз. [КРС 1959: 235] *шаиш* 'волос' < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 216];  
**37** 'hard' (15.74)  
каз. [КРС 1959: 136] *қатты* 'твердый' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 334];  
**38** 'he/she/it' (2.931; 2.932; 2.933)  
каз. [КРС 1959: 167] *ол* 'он' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 444];  
**39** 'to hear' (15.41)  
каз. [КРС 1959: 78] *есіту* 'слышать, услышать' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 318];  
**40** 'heavy' (15.81)  
каз. [КРС 1959: 32] *ауыр* 'тяжелый' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 85];  
**41** 'to hide' (12.27)  
каз. [КРС 1959: 212] *тығу* 1. 'втыкать, всовывать'; 2. 'прятать' < тюрк. [ЭСТЯ  
1980: 226], каз. [КРС 1959: 90] *жасыру* 'спрятать; укрывать' < тюрк. [ЭСТЯ 1989:  
160];  
**42** 'to hit/to beat' (9.21)  
каз. [КРС 1959: 224] *ұр* 'бить; ударять' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 599]; каз. [КРС  
1959: 189] *соғу* 'ударять; бить' < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 286];  
**43** 'horn' (4.17)  
каз. [КРС 1959: 163] *мүйіз* 'рог' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 243];  
**44** 'house' (7.12)  
каз. [РКС I, 1978: 200] *үй* 'дом' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 513];  
**45** 'I' (2.91)  
каз. [КРС 1959: 160] *мен* 'я' < тюрк. [Räs, 1969: 333b];  
**46** 'in' (12.012):  
каз. аффикс местного падежа *-да, -де, -та, -те* 'в' < тюрк. \*-mā [Шербак 1977:  
39, 175];  
**47** 'knee' (4.36)  
каз. [РКС I, 1978: 340] *тізе* 'колени' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 336];  
**48** 'to know' (17.17)  
каз. [КРС 1959: 62] *білу* 'знать' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 137];  
**49** 'to laugh' (16.25)  
каз. [РКС II, 1981: 348] *қулу* 'смеяться' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 98];  
**50** 'leaf' (8.56)  
каз. [КРС 1959: 87] *жапырақ* 'лист' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 130];  
**51** 'leg' (4.35)  
каз. [КРС 1959: 35] *аяқ* 'нога' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 103];

- 52** 'liver' (4.45)  
каз. [КРС 1959: 47] *бауыр* 'печень' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 17];
- 53** 'long' (12.57)  
каз. [КРС 1959: 222] *ұзын* 'длинный' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 570];
- 54** 'louse': 'the head louse' (3.811), 'the body louse' (3.8112)  
каз. [РКС I, 1978: 116] *бит* 'вошь' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 151];
- 55** 'mouth' (4.24)  
каз. [КРС 1959: 32] *ауыз* 'рот' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 81];
- 56** 'name' (18.28)  
каз. [КРС 1959: 28] *ат* 'имя' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 198], каз. [КРС 1959: 78] *есім* 'имя' < ар. *ism* 'имя';
- 57** 'navel' (4.43)  
каз. [КРС 1959: 120] *кіндік* 'пуп' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 68];
- 58** 'neck' (4.28)  
каз. [КРС 1959: 162] *мойын* 'шея' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 180];
- 59** 'new' (14.13)  
каз. [КРС 1959: 86] *жаңа* 'новый' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 124];
- 60** 'night' (14.42)  
каз. [КРС 1959: 216] *түн* 'ночь' < тюрк. \**түн* 'ночь' [СФТЯ, 1970: 198];
- 61** 'nose' (4.23)  
каз. [КРС 1959: 162] *мұрын* 'нос' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 269];
- 62** 'not' (24.06)  
каз. [КРС 1959: 97] *жоқ* 'нет' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 211];
- 63** 'old' (14.15)  
каз. [КРС 1959: 109] *кәрі* 'старый (например, старая лошадь)' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 314]; каз. [КРС 1959: 134] *қарт* 'старый', 'старик' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 314];
- 64** 'one' (13.01)  
каз. [КРС 1959: 62] *бір* 'один' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 146];
- 65** 'rain' (1.75)  
каз. [КРС 1959: 87] *жаңбыр* 'дождь' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 57]; каз. [КРС 1959: 91] *жауын* 'дождь' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 57];
- 66** 'red' (15.66)  
каз. [КРС 1959: 152] *қызыл* 'красный' < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 194];
- 67** 'root' (8.54)  
каз. [КРС 1959: 203] *тамыр* 'корень', 'кровеносный сосуд' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 143];
- 68** 'rope' (9.19)  
каз. [РКС I, 1978: 86] *жіп* 'веревка' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 268]; каз. [РКС I, 1978: 86] *арқан* 'веревка' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 175];
- 69** 'to run' (intransitive) (10.46)  
каз. [КРС 1959: 101] *жүгіру* 'бежать' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 258];
- 70** 'salt' (5.81)  
каз. [КРС 1959: 218] *тұз* 'соль' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 288];
- 71** 'sand' (1.215)  
каз. [КРС 1959: 148] *құм* 'песок' < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 133];
- 72** 'to say' (18.22)  
каз. [КРС 1959: 14] *айту* 'сказать; говорить' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 111]; каз. [КРС 1959: 68] *деу* 'сказать; молвить' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 221];

- 73** 'to see' (15.51)  
каз. [КРС 1959: 115] *көру* 'видеть' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 77];
- 74** 'shade/shadow' (1.63)  
каз. [КРС II, 1981 : 415] *көлеңке* 'видеть' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 96];
- 75** 'skin/hide' (4.12)  
каз. [КРС 1959: 207] *тері* 'кожа; шкура' < и.-е. [Pedersen 1903: 568; ЭСТЯ 1980: 207];
- 76** 'small' (12.56)  
каз. [КРС 1959: 121] *кішкене* 'маленький' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 75]; каз. [КРС 1959: 121] *кішкентай* 'маленький' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 75];
- 77** 'smoke' (1.83)  
каз. [КРС 1959: 218] *түтін* 'дым' < тюрк. [Räs 1969: 507b];
- 78** 'soil' (1.212)  
каз. [КРС 1959: 210] *топырақ* 'земля; почва' < тюрк. [Räs 1969: 489b];
- 79** 'to stand' (12.15)  
каз. [КРС 1959: 219] *тұру* 'стоять' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 296];
- 80** 'star' (1.54)  
каз. [КРС 1959: 100] *жұлдыз* 'звезда' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 279];
- 81** 'stone/rock' (1.44)  
каз. [КРС 1959: 204] *тас* 'камень' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 167];
- 82** 'to suck' (5.16)  
каз. [КРС 1959: 73] *ему* 'сосать; кормиться (грудью)' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 271]; каз. [КРС 1959: 191] *сору* 'сосать; вытягивать' < тюрк. [ЭСТЯ 2003 : 311];
- 83** 'sweet' (15.35)  
каз. [КРС II, 1981 : 339] *тәтті* 'сладкий' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 162];
- 84** 'tail' (4.18)  
каз. [КРС 1959: 147] *құйрық* 'хвост; курдюк' < тюрк. [ЭСТЯ 2000: 114];
- 85** 'to take' (11.13)  
каз. [КРС 1959: 19] *алу* 'брать, взять' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 127];
- 86** 'thick' (12.63)  
каз. [КРС 1959: 129] *қалың* 'густой'; 'толстый' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 238];
- 87** 'thigh' (4.351)  
каз. [КРС 1959: 182] *сан* 'бедро, ляжка' < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 188];
- 88** 'this' (24.07)  
каз. [КРС 1959: 59] *бұл* 'это' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 225];
- 89** 'to tie' (9.16)  
каз. [КРС 1959: 40] *байлау* 'связывать' < тюрк. [ЭСТЯ 1978: 13];
- 90** 'tongue' (4.26)  
каз. [КРС 1959: 213] *тіл* 'язык' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 228];
- 91** 'tooth' (4.27)  
каз. [КРС 1959: 214] *тіс* 'зуб' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 242];
- 92** 'water' (1.31)  
каз. [КРС 1959: 192] *су* 'вода' < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 325];
- 93** 'what?' (17.64)  
каз. [КРС II, 1981 : 521] *не, немене* 'что?', ср. кирг. *эмне, эмине* 'что?' < тюрк. \**эминэ* 'что?';
- 94** 'who?' (17.68)  
каз. [КРС 1959: 120] *кім* 'кто?' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 67];

- 95 'wide' (12.61)  
каз. [КРС 1959: 111] *кең* 'широкий' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 46];  
96 'wind' (1.72)  
каз. [КРС 1959: 92] *жел* 'ветер' < тюрк. [ЭСТЯ 1989: 174];  
97 'wing' (4.392)  
каз. [КРС 1959: 130] *қанат* 'крыло' < тюрк. [ЭСТЯ 1997: 252];  
98 'wood' (1.43)  
каз. [КРС I, 1978: 207] *ағаш* 'древесина' < тюрк. [ЭСТЯ 1974: 71];  
99 'yesterday' (14.49)  
каз. [КРС 1959: 113] *кеше* 'вчера' < тюрк. [ЭСТЯ 1980: 40];  
100 'you' (singular) (2.920)  
каз. [КРС 1959: 187] *сен* 'ты' < тюрк. [ЭСТЯ 2003: 232].

В изучении устойчивого словарного фонда казахского языка обращает на себя внимание вставочный начальный согласный *н-* в вопросительном слове *немене?* 'что?' (п. 93). Данная точка зрения о вставочном согласном подтверждается формой близкородственного киргизского языка, ср. *эмне, эмине* 'что?', в которой отсутствует вставочный начальный согласный *н-* наряду с чувашской формой *мён* (< \**ёмёнё*) 'что?', и, отражает древний этап развития вопросительного слова, что позволяет реконструировать в пратюркском языке многосложную форму \**эминэ* 'что?', в противоположность ранее реконструируемой односложной форме \**нā* 'что?' [СФТЯ, 1970 : 195]. Скорее всего в современных тюркских языках мы имеем дело, кроме указанного казахского вставочного согласного *н-* и метатезы (\**эминэ*), с дальнейшим выпадением непервых слогов, ср. баш. *нимә* (< \**эминэ*), турк. *нәме* (< \**эминэ*), аз. *нә* (< \**нәме*) в одних случаях, а также морфологическим освоением односложной основы *нә-* в других, например, тат. *нәрсә* (< \**нә + рсә*).

Как показывает анализ, устойчивый словарный фонд казахского языка является тюркским по происхождению, вместе с тем, в нём обнаруживаются разновременные заимствования из средневековых: персидского (п.п. 5, 18), арабского (п. 56), монгольского (п.п. 18, 20, 28) и из древнего индоевропейского (п.п. 16, 75) языков.

*Сокращения*

аз. – азербайджанский,	скр. – санскритский
ар. – арабский,	ср.-монг. – среднемонгольский,
баш. – башкирский,	тат. – татарский,
мо. – монгольский,	турк. – туркменский,
монг. – современный монгольский,	тюрк. – тюркский.
перс. – персидский	скр. – санскритский

ЛИТЕРАТУРА

1. Щербак А.М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков. Имя / А.М. Щербак. Под ред. С.Н. Иванова. – Л.: Наука, 1977. – 191 с. (Щербак 1977).
2. Щербак А. М. Сравнительная фонетика тюркских языков / А.М. Щербак. Под ред. А.Н. Кононова. – Л.: Наука, 1970. – 204 с. (СФТЯ 1970)



3. Munkasci B. Beiträge zu den alten Lehnwörtern im Türkischen in KSz / B. Munkasci. – 1905. – VI. – 2-3. – S. 376-379 (Munkasci 1905).
4. Pedersen H. Türkische Lautgesetze // Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. – 1903. – LVII. – S. 535-561 (Pedersen 1903)

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

5. Бегалиев Г.Б. Краткий казахско-русский словарь / Г.Б. Бегалиев, Х. Х. Махмудов, Г. Г. Мусабаев / Под ред. Г. Мусабаева. Ок. 7 000 слов. Акад. Наук КазССР. Ин-т Языка и литературы. – Алма-Ата: Казгосиздат, 1959. – 250 с. (КРС 1959)
6. Большой академический монгольско-русский словарь (Ө – Ф). В 4-х т. / Институт языкознания РАН, Наука – Восточная литература, Институт языка и литературы АН Монголии. Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. – М.: Academia. – Т. 3. 2001. – 440 с. (БАМРС 2001, III)
7. Русско-казахский словарь (А-О) / Под общ. ред. Г.Г. Мусабаева, Н.Т. Сауранбаева. В 2-х т. – Алма-Ата: Главн. ред. Казахской советск. энциклопедии. – Т. I, 1978. – 576 с. (РКС I, 1978)
8. Русско-казахский словарь (О-Я) / Под общ. ред. Г.Г. Мусабаева, Н.Т. Сауранбаева. В 2-х т. – Алма-Ата: Главн. ред. Казахской советск. энциклопедии. – Т. II, 1981. – 590 с. (РКС II, 1981)
9. Этимологический словарь тюркских языков: В 7 т. – М.: Наука, Восточная литература, 1974-2003 (ЭСТЯ 1974-2003).
10. Räsäsnen M. Versuch einen etymologischen Wörterbuchs der Türkisprachen / M. Räsäsnen. – Helsinki: Suomalais-UgrilainenSeura, 1969. – 533 S. (Räs 1969)

**ON A STUDY OF THE KAZAKH LANGUAGE  
LEIPZIG-JAKARTA LIST ORIGIN**

I.N. Novgorodov

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk

The Leipzig–Jakarta list is studied in a Turkic language. 100 most resistant words of the Kazakh language are exposed. The majority of these words consists of the words of the Turkic origin. The loan words are traced in the Leipzig–Jakarta list of the Kazakh language. Also some isolated words are revealed.

**Key words:** *Kazakh, the most resistant words, similarities, borrowings.*

*Об авторе:*

НОВГОРОДОВ Иннокентий Николаевич – доктор филологических наук, профессор-исследователь кафедры восточных языков и страноведения Института зарубежной филологии и регионоведения Северо-восточного федерального университета им. М.К. Аммосова, *e-mail:* i.n.novgorodov@mail.ru